CHENG YU TUNG EAST ASIAN LIBRARY
University of Toronto Library
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario, Canada M5S 1A5
20 AUG 2003

世界日報
World Journal (Daily News)
9451
415 EASTERN AVE. TORONTO ONT. M4M 1B7 CANADA
75¢ PER COPY (含 GST) CND PUBLICATION MAIL REG. NO. 458465
出版及承印者：世界日報社 www.chineseworld.com/tor
ALL RIGHTS RESERVED

新聞提要
扁批一國兩制稱港民主倒退 (A5)
大停電原因 俄州人爲疏忽 (A3)
今年超額儲蓄 9547 億創新高 (台聞)
劉曉慶保釋出獄願籌錢補稅 (陸聞)

全盛行 ALLCITY IMPORTERS
義美寶養米 免洗！
及高科技處理
去除農藥及重金屬污染
溫哥華：1290 Odlum Dr. Vancouver, B.C. Tel: 604-2511045
多倫多：Unit #1 20 Pollard Street, Richmond Hill, Ont. Tel: 905-8813880

供電周一面臨嚴峻考驗

省長今天將宣布周一不必上班人員 以節省用電 避免斷電再發生

【加通社多倫多電】在影響五千萬人口的加美大停電事件進入第三天之際，安省的電力供應量已近乎全部恢復，勉強躲過了被迫輪流停電的厄運。但有關方面的官員警告說，在周一新的工作日來臨時，本省電力系統的穩定性將接受真正的考驗。

伊夫斯省長讚揚了那些爲維護脆弱的供電系統而努力節約用電的省民，他同時警告那些以爲此次斷電事故已經完全過去的人士說，目前的狀況還難以預料。他在昨天的記者會上指出：「我要強調的是，今天不是工作日，很多工業和商業機構未全面開工…在周一我們將面對挑戰。」

昨日傍晚時，官員們稱，如果省內居民繼續節省用電，根據現在的電力供應能力，或許可以安全度過昨天晚上。

獨立電力市場公司（IMO）的坎貝爾說，昨天下午，安省已逼近不得不實行輪流斷電的邊緣，只是拜省民節約用電與來自紐約的電力支援之賜，才幸運地逃過一劫。

電力公司曾警告安省民衆，已恢復供電地區仍可能會出現間歇性斷電，輪流停電時間每次最長可能有 2 小時，這種狀況估計會持續到周一。但醫院、自來水暨污水處理廠、主要電訊中心等關鍵服務部門，將不會遭遇輪流的間歇性斷電。

伊夫斯昨天表示，他將在今天上午宣布，那些人在周一時最好不要去上班，以減少用電量，避免再發生斷電事故。

渥太華市長查瑞利則說，正在考慮勸告市民本周一不要上班，可能會在今天就此發布正式的市政府通告。

在多倫多方面，地鐵與與街車仍舊停擺，不過至昨天下午時，皮爾遜機場的秩序已開始恢復正常，進出多倫多的通勤火車亦正常運行。

加拿大航空公司發言人庫克當天說，皮爾遜機場的人龍很長，加航正在盡力加快檢票，使班機得以按照時間表正常起飛。因爲上周四的斷電事件，加航被迫取消了很多班機。

一些大型的遊樂場所繼續關閉，有關方面稱，這是爲防止萬一又斷電，令遊客陷於危險境地。安省遊樂宮（Ontario Place）、加拿大國家展覽會（CNE）、黑溪先民村（Black Creek Pioneer Village）昨日均大門緊閉，預期今天亦依舊關閉。CNE 則改在周一開放。

多倫多市長拉士曼昨天以多倫多是加拿大的經濟引擎爲由，要求如果安省政府被迫實行輪流停電政策，多倫多也應該得到豁免。但伊夫斯省長當即回絕說，這有失公平原則，省政府無法照辦。

在電力供應難以維持的情形下，電力公司可能被迫對各地區實行輪流間隙性停電的措施。拉士曼認爲，這種輪流停電的辦法，不應該用在多倫多市，因爲多倫多不但是安大略省的經濟中心，更是加拿大的經濟中心，多倫多停電的影響是全省與全國性的，儘管他知道這麼做可能要延長其它市鎮蒙受因斷電帶來的痛苦，但其它地方的人應該理解，這是爲大家的長遠利益必須作出的暫時犧牲。

伊夫斯省長表示，爲了保證多倫多市的電力供應，而讓其它地方斷電，這是他無法從命之事。這位省長說，省政府已經給了多倫多應該得到的那份電力供應，至於如何運用，那是多倫多自己的事情。

在斷電事故發生 48 小時之後，總理克里鏑終於在其家鄉雪維尼甘露面，首次就這一事件發表評論說，此事誰也不能怪。他稱：「你可以責怪任何人，但它照樣發生。」

↑省長伊夫斯昨天前往布魯斯核電廠視察和看望該工廠員工。圖爲在布魯斯發電廠的中央控制室內，伊夫斯（右）與該廠一名雇員握手，感謝他們爲恢復安省電力供應所作的努力。（加通社）

儘管省市政府與電力部門均呼籲節省用電，關閉耗費很多電力的霓虹燈或是電子看板，但不少商家卻置若罔聞，昨天照舊大開霓虹燈和電子看板。圖爲多倫多公路邊上一個燈光明亮的商業電子看板。（攝自電視畫面）

節約用電呼籲被置若罔聞

多倫多昨天用電量激增 差點被迫實施輪流停電

【加通社多倫多電】因爲不少居民與商戶對伊夫斯省長節省用電的呼籲置若罔聞，安省的用電量昨天一度上升至幾乎必須實施輪流停電的危險關頭。面對這種不負責任的行爲，伊夫斯省長與多倫多市長拉士曼當天只能再度懇求民衆與商家配合，儘可能減少電力消耗。

多倫多主要的商業中心之一的央街，昨日照樣霓虹燈閃爍，從推銷三溫暖浴缸到冰淇淋、電器的霓虹燈廣告隨處可見。大樓屋頂和建築物牆壁上巨大的電子看板不停地播放廣告、新聞與公司行號及商品的標誌。

在多倫多市居民區中走一圈，遠遠就可聽到冷氣機嗡嗡作響。就在市中心北面多倫多最高尚的一個住宅區內，有人正在澆草坪，他的鄰人則在爲汽車吸塵。自助式的洗衣店也門庭若市，生意源源不斷。

市中心的一家服裝店的經理塔福德稱，已經盡量少開燈，但總不能一個燈都不開，否則顧客以爲商店打烊了。

目睹這種不負責任的現象，很多人氣憤地譴責說，這是想要讓安省再度陷於一片漆黑的狀況，這種人毫無承擔社會責任的概念。

伊夫斯和拉士曼都曾呼籲民衆齊心協力度過這個艱苦時刻，要求所有人節省用水用電，直到電力供應完全恢復正常。省公共安全暨保安廳長命西曼前天也在一份聲明中指出，目前情況下，節省用電非常關鍵。他要求那些已有電用的居民，每個人努力節省用電，幫助安省度過這次難關。獨立電力市場公司發言人楊格亦要求消費者儘量減少用電量。昨天伊夫斯與拉士曼再度懇求民衆，不要使用冷氣機與電視機，商家則應該關閉霓虹燈廣告、熄滅不必要的電燈。

馬英九今訪多倫多

考察多倫多抗煞經驗 明日下午搭機赴美

【本報多倫多訊】台北市長馬英九預定今天下午抵達多倫多，展開爲時不到 22 小時的旋風式訪問。馬市長此次訪問多倫多，主要是汲取多倫多抗煞經驗，作爲台北市參考。

馬英九預定今天下午 6 時 51 分搭乘加航 0130 號班機抵達多倫多皮爾遜國際機場。晚上本地僑社在中區華埠楓城酒樓爲馬市長設宴洗塵。翌日清晨隨即展開各項拜會參觀活動。

馬市長此次訪多官式行程全由駐多倫多台北經濟文化辦事處安排。訪問單位主要爲醫療機構及專家。常以立處長表示，由於馬市長此次訪問多倫多，主要爲考察多倫多抗煞經驗，故辦事處安排馬市長的行程，即以此一主題爲主。常處長亦透露，馬市長來多倫多前，適逢多倫多發生大停電，辦事處亦將停電情況即刻通知台北市政府，後獲悉馬市長仍照原定行程訪多。

周一清晨 7 時 30 分，在駐多倫多台北經濟文化辦事處的安排下，馬市長首先將與多倫多及安大略省衛生專家舉行早餐會報，了解多倫多處理嚴重急性呼吸道症候群（SARS）的情形，接著便展開一連串的拜會參觀活動。

常處長表示，馬市長在多倫多停留期間亦將拜會泰利・福克斯基金會（Terry Fox Run）。由於在多行程緊湊，只能在赴機場搭機赴美途中順道拜訪。馬市長預定周一下午四時即搭機赴美。

中華民國外交部及台北市政府在馬市長訪多前曾表示，馬市長此次前往多倫多及美國訪問係以台北市長身份並使用公帑，主要目的在汲取美、加兩國抗煞經驗及招商，不參加政黨及競選活動。因此在參加僑社歡迎活動時，不希望出現任何含有黨派競選意味的旗幟、文宣、口號、衣帽等。對於僑社尊重馬市長公務身份，不進行競選式政治文宣活動，常處長表示十分感謝。

馬市長在結束多倫多行程後將赴波士頓訪問。在美 11 天的行程中，尚將訪問亞特蘭大的美國疾病控制中心，華盛頓及美西。

務實之旅

歡迎馬英九市長訪問多倫多

政治人物之出國訪問大約可分爲兩種，務實或務虛。務實的訪問，是就特定議題進行研究考察及交換經驗；也可磋商合作，雙方加強關係。務實的目的是解決問題，取得實質益處。至於務虛，則是注重形式，講究排場，要的是面子而不是裡子。

台北市長馬英九今日訪問多倫多應是一次務實的訪問。他在不足一天旋風式的訪問中只有一個單一的任務，就是與多倫多和安省的醫療和公共衛生專業人員交換「抗煞」經驗，這是一個攸關全人類健康的大事，無論對加拿大或台灣都是當務之急。目前 SARS 疫情雖暫告結束，但仍有可能在今冬或明春捲土重來，不能不令人憂心。

台北和多倫多都是 SARS 的受害者，也是抗煞戰友。當台灣疫情最嚴重的時刻，加拿大曾伸出援手，派醫療專家訪問台北。如今馬市長在台北「除煞」之後立即來訪，意義十分重大。

這個全名叫嚴重急性呼吸道症候群（SARS）的傳染病，是在去年 11 月首先在廣東佛山發現，不久傳至廣州及香港，再由香港帶進多倫多。本市係在 3 月 4 日出現首次死亡病例，隨即在慈恩醫院（Grace Hospital）爆發疫情，4 月爲高峰期，重創本市經濟。台北疫情發生較晚，但災情較多倫多嚴重。台灣共有 80 餘人死亡；多倫多則有 44 人喪生。其他地區則以大陸（347 人死亡）及香港（295 人死亡）最慘重。全球而言，已有 800 多人死亡。

馬市長在台北抗煞期間，受盡煎熬和試鍊，尤其在處理和平醫院及仁濟醫院之院內感染事件中，定有寶貴之經驗值得多倫多借鏡。而人口較多的多倫多，疫情爆發較早，但因控制得宜，減少了生命的損失。在這一方面，台北值得向多倫多「取經」。

世界是一個地球村，SARS 的威脅，並非是地區性，戰勝此一神秘病毒需要人類共同之努力，不分國界、種族、政治和信仰。馬市長爲國內政壇菁英，學者從政，一路走來，始終如一。他這次僕僕風塵，奔走北美各地，爲抗煞工作貢獻心力，值得支持和肯定，讓我們預祝他訪問成功。（丁侃）

TIGER 日本老虎牌電器加拿大總代理
TIGER CANADA DISTRIBUTION
1645 Sismet Rd. Unit 11 Mississauga Ontario L4W 1Z3 TEL: 905 206 1122 FAX: 905 206 0833
www.tiger-canada.com E-mail: info@tiger-canada.com
老虎牌電飯鍋100%日本原廠生產製造100%品質保證！
TIGER
JNP-1803 JNQ-1801 (原價 $175.00 加稅)
即日起全面特價供應
159.00 (包稅)
特價商品數量有限
敬請欲購從速，售完爲止

1 可煮白米飯
2 內附蒸盤 可清蒸各種美食
3 可煮清粥，稀飯 (JNP-1803 型號)
4 附設定時器 可預定煮飯時間 (JNQ-1801 型號)
日本 老虎牌
3合1電飯鍋
請洽全國各大電器行，超市 & 老虎牌特約經銷店

得恩眼鏡
ACUVUE® 2 BRAND CONTACT LENSES
COLOURS™
Johnson & Johnson
三大保證
信譽：安省合格配鏡師專業服務。
品質：採用名牌鏡片，最新精電腦研磨機切割製造，精準確實。
價格：合理公道，童叟無欺。
太古分店最新引進
德國全自動一小時電腦配鏡。
精準、快捷！
4300 Steeles Ave. E. Pacific Mall Unit C73, Markham. 太古廣場內
Tel: (905)947 – 0642
25 Glen Watford Dr., Unit 5 Scar. 怡東商場內
Tel: (416)609 – 3509

明年汽車保費 卑詩車險局又擬調漲

今年底前決定漲幅 預期會低於通貨膨脹率 消費者協會則呼籲調低保費

【維多利亞訊】明年的汽車保費又要漲價了！雖然卑詩汽車保險局（ICBC）今年上半年度盈餘達 7700 萬元，但是該局仍打算在明年調高基本險的費率，調幅據稱不會太高。

ICBC 總裁紀爾(Nick Geer)表示，該局尚未算出明年的調漲幅度爲若干，但預期將低於通貨膨脹率。目前的通貨膨脹率是介於 2～3% 之間。

今年 ICBC 將汽車基本險的費率調升了 1.4%。與加拿大其他各省相比，ICBC 算是相當寬大的了。大西洋諸省的汽車保費，今年就激增了70%。紀爾說：「事實上，今年卑詩省有超過一百萬人的基本險費率，還低於去年哩！」

紀爾並表示，今年底 ICBC 將會決定附加險費率的漲幅，但該局將儘量壓低其漲幅，同時也會將這些收入保留在 ICBC 內，以備未來之用。

紀爾表示，ICBC 的長期目標，就是提高整個高危險族群（例如年輕的駕駛人）的保費，而不逐一檢驗個人的駕駛紀錄。但該局目前還在規劃這項方案中，短期內尚不致施行。

加拿大消費者協會卑詩分會主席柯廉（Bruce Cran）卻呼籲 ICBC 調低保費。他說：「他們既然賺錢，爲何還考慮漲價呢？ICBC 應該是一家服務卑詩駕駛人的非營利機構才是。」

由於省府的政策是吸引民營保險業者前來卑詩省投資，爲了讓民營業者所承保的附加險有利可圖，柯廉認爲，年底 ICBC 附加險費率的漲幅將不小，應高於其基本險費率的漲幅，所以消費者不要過度樂觀。

柯廉並表示，卑詩民衆應該起來，積極反對 ICBC 依年齡而不依個人駕駛紀錄來決定保費的計畫。他說：「爲什麼一個從未肇事的年輕小夥子須付的保費，爲一個駕駛 BMW 汽車的40歲男子的兩倍？」

關於 ICBC 上半年的盈餘，紀爾表示，下半年不太容易重現此榮景。因爲今年上半年的天氣良好，汽車肇事理賠案件也隨之較少；另外 ICBC 在上半年賣了一些房子，這方面的收益在今年下半年不會發生。

紀爾表示，7700 萬元不過相當於 ICBC 全年理賠總額的 3%，溫哥華只要下一天雪，當天的理賠總額就可能高達 1500 萬元。他說：「所以我們得根據長遠的趨勢來做決定。」

PNE 遊樂會 居民小賺停車費

●溫哥華市東區的喜士定公園多年來都是大溫地區主要的表演、展覽活動場地，不過每屆這類活動舉行期間，龐大的車流、人潮也爲周邊居民帶來頗多困擾。溫市府因此在多年前即已把該公園周邊10數個街段都劃爲保留停車區，規定凡是在這類大型活動舉行期間，只有當地居民才能憑證停放在街道邊，未貼有許可證的「外車」都會遭到拖吊。

每屆 PNE 年度遊樂會這類「超大型活動」舉行期間，公園內的收費停車位多半一早就已爆滿，較晚到的民衆只能付費「借放」在周邊民宅的私人車庫或停車位上。因此，附近民衆雖然對於 PNE 帶來的噪音、交通困擾抱怨多年，但每年靠這項「停車費」倒也可帶進一筆小財。

昨天是 PNE 年度遊樂會的開幕日，多位居民手持「價目牌」站在喜士定公園西側的 Renfrew 街上招攬生意，價碼則由 8 元至 12 元不等。一位自稱爲露易絲的女士表示，其間價差別主要視停車位置與公園的距離而定，而依據市府的消防法規，每戶民宅的自有停車場最多只能同時停放三輛車，否則會遭取締。

露易絲表示，一般而言，附近居民如果在 PNE 會期之間，開放停車場讓外車付費停車，大概都可賺到 350 元至 400 元之間。不過，儘管如此，她還是希望 PNE 能儘早遷往他處，還給居民一個更安寧的綠色公園。

（圖與文：何元）（相關報導見 B3）

中藝地氈
名廠防污 優質尼龍 10年保用
家居地氈 $1.50 每呎
商業地氈 $0.99 每呎
免費估價・包工包料
4271 SHEPPARD AVE. E., #5 SCARB.
<At Midland Ave. S/E>
Tel: 416 . 321 . 8339
國語: 416 . 938 . 6789

賑濟大陸水災 十餘僑團聯合籌款

新老移民同心貢獻 與紅十字會合作籌募 810 萬元

【本報記者黃憶欣溫哥華報導】爲中國大陸水患籌款賑災，加拿大紅十字會將不再獨力奮鬥，由華人十多個僑團組成的「溫哥華僑團聯合籌款賑災委員會」，昨（16）日在全加華人聯會號召下正式成立，將與紅十字會攜手合作，發揮本地華裔社團影響力，募集善款援助中國水患災民。

昨委員會成立大會，是由全加華人聯會太平洋區共同主席林重強、全國理事李松，邀請本地華人僑團領袖共同參與召開的。林重強表示，去年僑界亦曾發起聯合籌款，獲致很大成效，希望委員會發揮衆志成城的力量繼續努力。

李松表示，委員會由新老僑團共同組成，更有其意義，透過活動，是一個新老移民互相認識了解、促進合作的開始，以期華人社團在社區工作上能共同奉獻一分心力。他說，加拿大紅十字會爲主流社團，在加國今年亦出現 SARS、西奈斑蚊等天災的同時，卻願意關懷中國水患，因此他呼籲華人更應該知恩圖報。

加拿大紅十字會國際服務聯絡主任 Jenny Moss 出席了該會表示，該會於上月起積極呼籲民衆爲中國水災災民募捐，並配合國際紅十字會籌募 810 萬加元的目標。她感謝華人社團代表出席會議，這顯見本地民衆相當關注中國水患，她希望透過該委員會協助傳達這項訊息，希望捐款的民衆可以撥打電話：1－800－418－1111 向本地紅十字會查詢捐款方式，或者與新成立的聯合籌款賑災委員會聯絡。

昨出席會議的社團除了中華文化中心、溫哥華中文圖書館、加拿大雅石會等文化類大型社團之外，涵蓋了以粵語爲主的老僑社，包括洪門、台山會館、崇義總會、沙堆橋安總會、全加客屬聯誼會、禺山總公所等；半數還包括來自中國大陸移民組成的社團，如加拿大中華總商會、旅加北京聯誼總會、中國大專院校校友會、加中科技協會等。

昨委員會成立後，隨即選出名譽主席、共同主席與幹部群，包括名譽主席：謝伯衡、方君學、白寧；共同主席：車飛、林重強、茹容均、趙棠。該會將於下次開會時商討日後推動活動的具體辦法。

↑華聯會全國理事李松（左一）於溫哥華僑團聯合籌款賑災委員會成立前說明緣由，餘左起爲紅十字會主任 Jenny Moss、中國大陸駐溫總領館領事王軍、華聯會共同主席林重強。

（黃憶欣／攝）

用我的真心 放您的手心
恆邦理財
青年優秀保險經紀
于舒梅
647-280-5752
本週熱點
有保證的分紅保險計劃，年均回報 10.33%：
一、有保證的回定保費
二、有保證的支付年限
三、有保證的現金價值
恆邦投資理財電話 905－707－1086
U201, 27 West Beaver Creek Road, Richmond Hill, L4B 1M8

素里疑染 SARS 老人住院 19醫護被隔離

兩項檢驗皆呈陽性 至親老人院仍限制訪客

【素里訊】素里一家老人院最近疑似爆發 SARS，一名在 SARS 檢測中呈現陽性反應的老人，已被送往素里紀念醫院隔離治療。曾經和他接觸過的 19 名該醫院員工，如今均返家接受隔離中。

菲沙衛生局發言人卡克娜（Helen Carkner）表示，雖然這 19 名員工均未出現任何和 SARS 有關的症狀，但當局爲了防範 SARS 再度爆發，必須採取各種謹慎的措施。

衛生當局在上周四宣佈，北素里的「至親老人護理院」（Kinsmen Place Lodge）出現類似 SARS 的病毒，惟其症狀較爲輕微，主要只是流鼻水和咳嗽。自七月初以來，該老人院中的 142 名老人中，已有 97 名顯出類似流行性感冒的症狀，該院目前仍限制訪客進入。

這些患病的老人中，共有 13 人住進了素里紀念醫院，並接受隔離。其中一人在兩項對 SARS 的檢驗中，皆呈現陽性反應。和這名患者接觸過的 19 名醫院員工，目前均在家進行隔離。其餘 12 名病患只在一項 SARS 的檢驗中呈現陽性反應，這些患者多數都只有輕微的病症。

DAYTRADE
股友社招會員
歡迎股市新手，輸家
中年，退休人士
集中訓練，集體操作
共同致富
詳情電
416-371-3898

森林野火轉向 510居民緊急疏散

巴瑞爾一帶風勢逆轉 延燒範圍已達兩百平方公里

【溫哥華訊】由於錦綠斯北方巴瑞爾（Barriere）一帶的風向逆轉，使當地的森林大火轉頭燒往人煙密集之地，住在巴瑞爾以北的510位居民，這兩天再度接到緊急疏散令，必須儘速撤離家園。

卑詩省府緊急專案發言人侯岱夫（Dave Hall）表示，前（15）日傍晚接獲緊急疏散令的 450 人，是住在巴瑞爾以北，小堡（Little Fort）以南的居民。住在海弗里路易斯溪路（Heffley Louis Creek Road）的60名居民，則是在昨（16）日凌晨接到緊急疏散令。侯岱夫說：「消防當局在凌晨2時15分發布緊急疏散令，可見他們認爲其急迫性非比尋常。」

卑詩林務局火警情報官貝喬普（Steve Bachop）表示，當地的東南風在周五晚間逆轉爲西北風，使得火勢掉頭向東南發展，越過已經被燒焦的土地，燒向北湯普森河谷一帶乾燥的森林。由於風速達到每小時 20 公里，使得火勢急速蔓延。未來一周預期將是乾燥炎熱的天氣，這將使得救火更加艱難。

關於巴瑞爾的 3500 名居民是否也可能再度被強制疏散，貝喬普不願預先猜測。截至昨日爲止，這場延燒範圍廣達兩百平方公里的大火，約有 60% 暫時獲得控制。當兩周前火勢告急時，巴瑞爾、麥克魯爾（McClure）和路易斯溪村（Louis Creek）三地，共有 4500 名居民遭到強制疏散。

Pattullo 橋夜間單向封鎖至24日

【溫哥華訊】大溫交通局昨（16）日宣布，從今（17）日晚間11時開始，Pattullo 橋南向慢車道將夜間封閉至清晨 5 時止，夜間慢速車道封閉期間爲 8 月 17 日開始至 8 月 24 日爲止。

在這段施工期間，雖然南向慢速車道間封閉，但行人與腳踏車仍可通行。

這些維修工程爲素里市政府所採取改善腳踏車行車安全與通道計畫的一部份，其中部份的工程費由「腳踏車資本計畫」機構所資助，前者與大溫交通局在成本分擔的基礎上合作。施工單位爲儘可能減少行人與行車的不便，以上路線封閉僅限於夜間時間。民衆若有任何問題，可致電大溫交通局詢問：604－953－3333。

夜總會凌晨槍擊 二死三傷

【溫哥華訊】溫哥華市中心一家夜總會昨（16）日凌晨發生一起槍擊命案，共造成至少二人身亡，三人受傷。

溫哥華市警局發言人布洛爾說，昨日凌晨 4 時前，位於溫哥華水濱區的一家 Loft 6 夜總會，其室內發生槍擊事件。警方獲報，趕到現場後，發現有兩人已陳屍屋內，另有三人受到不同的輕重傷。

案發稍後，在大約離該夜總會有 20 個街區的西 15 街上，一部遭撞毀的汽車內，發現第三人也已死亡。布洛爾表示，警方目前正在盤查陳屍車內的死者是否與夜總會的槍擊命案有關。

截至目前爲止，警方尚未公布任何涉案人的姓名。

KINGSTON COLLEGE
英皇學院
溫哥華・多倫多 (1989創校)
www.kingston.edu
4700 Epworth Circle, Niagara Falls, Ontario L2E 1C6
Tel: (905) 513-1685 Fax: (905) 513-6140 E-mail: toronto@kingston.edu
Toronto Office: 109 - 80 Acadia Avenue, Markham, Ontario L3R 9V1
Your Future Starts Here!
多層次的教學體制，多選擇的入學起點，為不同背景的學生提供靈活多樣的專業課程，以及與北美大學銜接的課程。
高中部 職業發展和培訓部
本科部 英語部
研究生部 (B.C.總校安排學位課程)
大學預科 / 大一學分 - AP課程
University Prep for Double Cohort - AP Program
· English · Computer Science · Chemistry
· Calculus · Biology · Physics
· French · Statistics · Psychology
· Music · Microeconomics · Macroeconomics
夏季 (8月)、秋季 (9月8日) 開課，現接受查詢及報名
註冊護士 (RN/RPN) 考牌課程
· 資深業界人士主講
· 內容涵蓋護理英語，安省醫護規例，護士實務及操守等
· 免費評估工作經驗及註冊考試資格
· 保證，所有畢業生享有學院免費的就業輔導及推薦服務
另設中醫課程和住家護理課程
新班8月開課，小班教學，名額有限，報名從速
查詢：905-513-1685

加聞　陸聞
港聞　體育

Century 21. 富誠地產公司 Landstars Realty Inc.　倪培瑋　416-606-8883 Sales Representative

▶央街酒店樓業土地
大多倫多名牌酒店急售，80間豪華裝修客房、餐廳、酒吧、會議中心、商店齊備。年收入一百萬加元，巨大潛力增收無限。央街顯要位置，尚有2.6畝空地，可分割作多用途，擴建開發，開價四百八十九萬。

▶富豪山莊
4300呎近 BAYVIEW，瓦頂；4+2大睡房，6浴廁，18呎高大廳，硬木旋轉樓梯，光亮廚房；70X150呎庭院，紅磚車道；寂靜小街，步行可到名校、公車站和社區中心，價 $668,000 元。

▲酒吧出租
酒店內7千餘尺300座位，大量停車，多廳，可改爲卡拉 OK 或 DISCO 廳，月租5千9百元全包。
▲免費自住
多市中心黃金地段，近多大，省議會，維多利亞式三層半屋，(3+2睡房)雙套公寓房。年租金四萬，免費自住，租金可支付所有開支。常年出租，現已住滿。叫$548,000。
▲北約克 C14區雙層磚房
四大睡房，雙車房，75呎寬地段，完成地庫分門出入，近名校、公園，賣主回流急賣$429,900。

第三屆中區華埠同樂日開鑼

今年攤位超過一百個 規模超過往年 預計可吸引七萬人

【本報記者潘基樂報導】「第三屆中區華埠同樂日」，於昨天正午隆重開鑼。經過兩天的大停電之後，昨天唐人街供電正常，市面回復人潮湧湧。同樂日得以如期舉行，爲多倫多市民帶來連續兩天吃喝玩樂的精彩活動。

昨天同樂日的開幕禮上嘉賓雲集，多位三級政府官員及華人僑領均出席，其中包括中國駐多倫多總領事陳小玲，加拿大國會議員余欣龍，安省議員瑪基斯，多倫多市議員鄺至蕙，以及同樂日的九個主辦單位的負責人。衆嘉賓大剪一揮，「中區華埠同樂日」正式展開。

多倫多華埠發展委員會會長潘仕廉表示，喜見大多市的停電危機已迅速解決，大部分地區恢復正常供電，同樂日亦因此能夠順利舉行。他指今年的同樂日共有超過 100 個攤位，規模之大前所未有，預計將吸引過 7 萬名市民參加。

陳丙丁指出，是次活動爲「同心同屬多倫多」(Toronto: YouBelong Here) 救市行動之一，同時亦獲得聯邦政府撥款資助。雖然撥款數字至今尚未能確定，陳丙丁認爲，政府對同樂日的支持，代表著對華人社區貢獻之認同。他鼓勵市民踴躍參與這個週末的「同樂日」活動，一同在夏日的陽光下，盡情吃喝玩樂。

中國駐多倫多總領事陳小玲透露，昨晨多倫多下著傾盆大雨，怎料到中午的時候，晴空萬里、風和日麗。她認爲這是個好兆頭，亦衷心希望多倫多市民，在同樂日玩得盡興。

她指多倫多經歷過 SARS 之後，又出現大停電，雖然挑戰似是一波接一波而來，但是多倫多的市民都一一戰勝、同心走過。她願與多倫多僑胞共互勉，並期望大多市的經濟能早日全面復甦。

擺賣珠串首飾的陳小姐表示，之前亦恐怕同樂日會因爲停電而取消，幸好最後得以如常舉行。她指遊人的數目，比她預期的還要多：「我相信是因爲之前停電，人人甚麼都不能做，現在大家就好像有一種補償的心理，要好好的出來玩一玩。」

帶著兩個女兒的李太太稱，看見唐人街一片熱鬧氣氛，令她暫時忘卻了早兩天停電的痛苦：「天氣實在是熱，沒有風扇冷氣，真的很辛苦。」雖然多市供電已恢復八成，李太太表示依然心有餘悸。她聽聞唐人街稍後會再停電：「好像說又會輪流停電，所以我們都不敢出來唐人街玩那麼久了。」

在同樂日舉行期間，士巴丹拿路將作局部封路，範圍爲楓城酒樓至文華中心之間的地段，將闢作行人專用區。路上除了有過百個街頭攤位之外，在行人地段兩端，分別設置了表演舞台，作娛樂表演場地之用，表演包括中國功夫、潮洲大鼓、韓國跆拳道、越棉寮歌舞表演、加勒比樂隊等。「中區華埠同樂日」於今(17日)中午12點至晚上11點舉行。

⬆衆嘉賓出席「中區華埠同樂日」開幕典禮。圖爲多倫多華埠發展委員會會長潘仕廉致詞。（潘基樂攝）

⬆華諮處社區熱線獲得加拿大匯豐銀行贊助更新資料，圖爲加拿大匯豐銀行安省區高級副總裁薛成祖（右），與華諮處會長譚北鴻（左）昨日主持支票移交儀式。（葉左肇攝）

華諮處 社區服務熱線受歡迎

去年使用此一服務人次高達三萬五千 大多數爲國語人士

【本報多倫多訊】去年使用華人諮詢社區服務處社區服務熱線的國語錄音資料佔55%，成爲最多人次收聽該熱線的族群。爲使有需要人士得到最新資料，華諮處在得到加拿大匯豐銀行贊助1萬5000元後，將於短期內更新其社區服務熱線資料，昨日並在萬錦市城市廣場舉行記者會及支票移交儀式。

華諮處會長譚北鴻表示，根據 2002 年統計數字顯示，使用華諮處社區服務熱線的人次高達 3 萬 5745 人次，而收聽國語錄音資料則佔 55%，粵語佔 31%，英語佔 10%，其餘則爲 4%。以今年上半年的統計，收聽國語錄音資料的人士，最受歡迎的內容包括擔保親屬移民的法例、申請加國各樣文件等。這些數字顯示社區服務熱線的需求是肯定的，且越來越受講國語移民歡迎，在他們適應加國新生活中，發揮重要的功效。

譚北鴻稱，是項極受華人社區歡迎的服務能得以維持，實有賴加拿大匯豐銀行的慷慨捐助，有關捐款將用作更新資料及錄音費用，使華諮處所提供的資料更具準確性。

譚北鴻說，根據移民部最新資料，大多倫多地區仍是新移民最喜歡定居的地區，佔所有移民差不多一半，而其中來自中國的仍佔首位，現今的中國新移民多數是學歷高，且有專業背景，他們大多喜歡主動尋找信息，了解生活資訊，華諮處的社區服務熱線便成爲他們不可缺少的資訊工具。

華諮處行政總監梅偉思表示，加拿大匯豐銀行贊助社區服務熱線外，亦贊助約 4 萬元作爲「加國小龍」計劃之華裔新移民學生輔導及加國生活適應班的服務。主要爲低收入的家庭而設，歡迎現正就讀第五至第八班的新移民學生報名參加，該班將於九月份推出，爲 30 位有需要的學生服務，費用全免，查詢可致電：416－292－7510 內線 200 與傅小姐聯絡。

青春魅力造型攝影大賽圖片展今舉行

當日並將舉行頒獎典禮 歡迎民衆前往參觀

【本報多倫多訊】由多彩攝影協會主辦「青春魅力造型攝影大賽」圖片展覽暨頒獎禮，今日（8月17日）在萬錦市新旺角廣場舉行，將展出超過 100 多幅由 11 位青春活力模特兒穿著時裝的作品，並舉行「誰是最上鏡小姐」競猜遊戲，歡迎民衆到場參觀。

多彩攝影協會聯絡人郭寶中表示，在「青春魅力造型攝影大賽」中，除了由模特兒穿著時裝攝影外，亦有婚紗照及化裝造型照等。至於「誰是最上鏡小姐」競猜遊戲，優勝者將可獲得價值約 150 元的手提電話一部。攝影比賽圖片得獎者，將於今日下午約 2 時舉行頒獎禮，歡迎各界喜歡攝影的朋友到萬錦市 Kennedy Road 與 7 號公路交叉口的新旺角廣場參觀。

以善畫孔雀而素有孔雀王之稱的伍彝生首位入室弟子梁國華，昨日在安省中國美術館舉行個人畫展，包括其中、西作品約 70 幀，其中價值最高的一幀作品爲孔雀圖，售價爲 3500 元。伍彝生對其入室弟子的成績大表讚揚，認爲是可造之材，將是多倫多華人藝術界不可多得的畫家。

梁國華表示，在是次展出後，將於 11 月 14 日至 20 日到香港沙田大會堂舉行個人畫展，年底則在多倫多舉行個展。梁國華自 1964 年開始修讀室內設計課程、觀塘職業訓練局美術設計系、香港理工大學設計系、香港管理專業協會廣告管理課程、羅蘇民攝影設計課程等。

1966 年國畫啓蒙嶺南派趙少昂門下，香港中文大學校外進修課程由呂壽坤教授中國傳統山水傳統技巧，1995 年移居多倫多後投伍彝生老師門下，爲首位入室弟子，繪畫技法得益良多，作品備受讚賞。圖爲梁國華、伍彝生及多倫多奇石盆栽協會會長沈德興在畫展中合照。（圖與文：葉左肇）

粵曲慈善欣賞晚會昨舉行

爲耆暉會籌得善款超過六萬元

【本報多倫多訊】由耆暉會、劉永全戲曲學院同學會、麗晶酒家聯合主辦、郭雪影曲藝音樂社協辦的「粵曲慈善欣賞晚會」，昨晚在麗晶酒家舉行，超過 200 位嘉賓出席，爲耆暉會籌得善款超過 6 萬元。

耆暉會會長馮紹杰在致詞中表示，經過這兩天的大停電後，實感覺耆暉會爲長者的服務十分重要，尤其是在電力中斷的時候，耆暉會的職員及義工們，發揮了助人的精神，立刻作出一切防備措施，以確保一些健康有問題的長者及一些獨居的老人得以照顧，職員更每 2 小時致電向一些高危的老人慰問，確保他們的安全，並且了解他們的食物是否足夠，盡快將食物送到他們的家中。

圖爲主禮嘉賓，左起約克區區域議員黃志華、耆暉會會長馮紹杰及麗晶酒家總裁羅志勤在晚會中合照。（葉左肇攝）

麗晶酒家爲大會主題贊助，特捐助善款 3 萬 5000 元，並將會場以「中秋佳節」爲主題，場地的佈置亦以中秋燈籠、燈謎、對聯作裝飾，大會工作人員亦穿上中國旗袍，較特別之處是有兩位義工以仙女打扮，穿梭於嘉賓之中，派發一些懷舊的小食。

表演節目由耆康社演唱一曲《麗晶耆暉慈善獻愛心》開始，繼而由耆暉會名譽顧問潘啓耀與總幹事梁樂欣演唱《再世紅梅記之脫阱救裴》、麗晶酒家總裁羅志勤及當紅師傅合唱《幻覺離恨天》、文揚淑華與倩影泉合唱《白龍關下卷》、黃孫寶珠與王佩瑛合唱《狄青闖三關之猜心事》、劉仲民與葉慈貞合唱《斷橋》、耆暉會副會長葉曾祝遐與麥玉玲合唱《牡丹亭驚夢之幽媾》、專程由香港來多倫多參與演出的潘玉冰則演唱《帝女花之庵遇》，以及由郭雪影曲藝音樂社的學員古箏演奏《趕花會》。晚會的音樂及擊樂領導則由劉永全師父及宋錦榮師父領導，大會司儀爲黃安信及王伍美莉。

停電導致垃圾停收

⬆昨日原本是多倫多市政府設定收集垃圾的日子，由於大停電的緣故被迫暫停。只見市中心的大街上堆滿小山高的垃圾，影響觀瞻。圖爲央街（Yonge St.）近伊頓中心（Eaton Centre）一隅。（圖與文：潘基樂）

陽明山莊 海鮮酒家
早午茶市　七天下午茶 8 折優惠（2時至5時）
★歡迎預訂，錦繡玉竹齋
鴻桂海鮮冬瓜盅，脆皮珍珠糯米
脆皮海味釀雞翼，脆皮海皇石榴果
龍蝦燒鴨套餐
即日明火例湯
馳名北京烤鴨一隻
鮮活龍蝦或干煎大蝦碌
蒜蓉炒菜苗
香橙豬肉排
時菜帶子斑球
滋潤甜品
$78 六至八位用
3555 DON MILLS RD., NORTH YORK, ONTARIO
TEL: (416)756－7773

大上海飯店
老上海口味
正宗上海風味　精選淮揚美點
江浙滬特色菜
午市商務套餐，天天茶市（領有安省酒牌）
精製點心　鎮江餚肉　紅燒刺參
炒鱔糊　蟹粉小籠包　糟溜魚片
砂鍋大魚頭　松鼠黃魚　砂鍋醃篤鮮
花雕醉雞　清炒蝦仁　香酥全鴨
營業時間：星期一至日 上午 10:30 - 晚上 11:00
地址：250 Alton Towers Circle, Unit C5 Scarbo, Ontario（豐業商場內）
訂座電話：(416)291－8282

翠玉軒 魚翅酒家
IMPERIAL CHINESE CUISINE
茶市點心・酒席・廳房・晚飯
用料廣泛　選料精細
製作認真　價錢實惠
點心由早上 8:30 開始至下午 4:00
晚飯由下午 4:00 開始至晚上 11:00
350 HWY 7 E. UNIT 105（東亞銀行側）
電話：(905)886－9828

老地方川滬菜館
馳名 水煮牛肉、四川擔擔麵、夫妻肺片、川味蒜子魚、童子雞、泡椒炒肥腸、泡椒炒臭肉、干煸牛肉絲
老地方新口味　川滬名廚主理
四川宴、上海宴、天天和菜（足十位用）
4人套餐 $39.88
童子雞(2隻)
酸辣湯，或菜肉雲吞湯；
宮保雞丁，或糟溜魚片；
魚香肉絲，或蔥爆牛肉；
青椒牛肉片，或紅燒百葉結；
奶油津白
奉送甜品
週末及假期日特價午市套餐
星期日至四 11AM－11PM
星期五、六 11AM－12PM
不含味精
401 HWY　Ellesmere　Lawrence　Kennedy
(416)-291-3553 地址：1876 Kennedy Road / Ellesmere

韓國人參公社　SINCE 1899
正官庄 紅參

「紅參對癌症、糖尿病、高血壓，有特殊療效，還提高免疫功能。」
韓國人參公社的 正官庄 高麗參，價格與韓國市場價格完全一致，用作日常保健，送禮或自用，都相當受歡迎。
敬請親臨了解詳情及選購
展銷中心：雍雅廣場7378 Yonge St. Unit 29B, Thornhill, ON L4J 8J1 營業時間：星期一至六10am - 8pm 電話：905-709-4988/905-709-2074 傳真：905-889-7110 E-mail: cankotra@bellnet.ca